

# 837

# CARCANO

**Golfare girevole con snodo**  
*Heavy lift swivel hoist ring*  
*Anneau de levage avec articulation*  
*Anschlagwirbel mit Gelenk*



Ed. 02

#### MARCATURE

- [ SCG ] : Sigla costruttore
- [ CE ] : Marcatura CE secondo Direttive Macchina 2006/42/CE
- [ t ] : Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 2t)
- [ G/1 ] : Lotto di rintracciabilità
- [ 837 ] : Codice prodotto
- [ 8 ] : Grado 80

#### MARKINGS

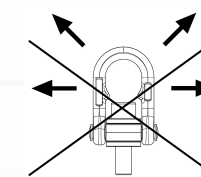
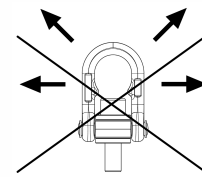
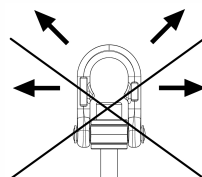
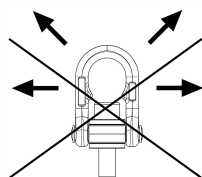
- [ SCG ] : Manufacturer label
- [ CE ] : CE markings in compliance with Machinery Directive 2006/42/CE
- [ t ] : Maximum load that can be used in tons (ex. 2t)
- [ G/1 ] : Traceability batch
- [ 837 ] : Product code
- [ 8 ] : Grade 80

#### MARQUAGES

- [ SCG ] : Sigle du constructeur
- [ CE ] : Marquages CE selon la Directive Machines 2006/42/CE
- [ t ] : Charge maximale de service en tonnes (par ex. 2t)
- [ G/1 ] : Lot de traçabilité
- [ 837 ] : Code du produit
- [ 8 ] : Degré 80

#### STEMPELUNGEN

- [ SCG ] : Hersteller- Logo
- [ CE ] : CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/CE
- [ t ] : Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. 2t)
- [ G/1 ] : Rückverfolgbarkeits-Code
- [ 837 ] : Artikelnummer
- [ 8 ] : Guteklasse 80



**USO PREVISTO**  
 PUNTO DI ANCORAGGIO DESTINATO AL SOLLEVAMENTO DEI CARICHI

NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

**“Dichiarazione di conformità CE”**  
 (Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIA)  
 Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/EC

**FORESEEN USE**  
 ANCHORAGE POINT FOR LOAD LIFTING

IT CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

**“CE conformity declaration”**  
 (Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA)  
 We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the dispositions related to the Directive 2006/42/EC

**USAGE PRÉVU**  
 POINT D'ANCRAGE DESTINÉ AU LEVAGE DES CHARGES

NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES

**“Déclaration de conformité CE”**  
 (Directive Machines 2006/42/CE Annexe IIA)  
 Il est déclaré que tous les matériaux objet de la présente déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/EC

**ANWENDUNG**  
 ANSCHLAGPUNKT ZUM HEBEN VON LASTEN

NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN VERWENDBAR

**“EG-Konformitätserklärung”**  
 (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anl. IIA)  
 Es wird bestätigt, dass alle Materialien, die Gegenstand dieser Erklärung sind, allen zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen

## Working Load Limit W.L.L.(t)

Codice Code Code Code	Misura Size Mesure Abmessung											Coppia max serraggio Nm Max. tightening couple Nm Max. couple de serrage Nm Max. Drehmoment Nm
		1 braccio Single leg 1 Brin 1 Strång	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Strånge	1 braccio Single leg 1 Brin 1 Strång	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Strånge	0-45°	45-60°	asimm.	0-45°	45-60°	asimm.	
C83708	M8	0,4	0,8	0,4	0,8	0,56	0,3	0,3	0,85	0,6	0,4	6,5
C83710	M10	0,7	1,4	0,7	1,4	1	0,6	0,6	1,5	1	0,7	13
C83712	M12	1	2	1	2	1,4	1	1	2,1	1,5	1	22
C83714	M14	1,3	2,6	1,3	2,6	1,8	1,3	1,3	2,7	2	1,3	35
C83716	M16	1,6	3,2	1,6	3,2	2,2	1,6	1,6	3,4	2,4	1,6	55

### VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER GOLFARI GIREVOLI CON SNODO ART. 837 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

- Prima di ogni utilizzo verificare che:
- Il golfare ed ogni suo componente compresa la vite siano esenti da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
  - Le marcature siano ben leggibili
  - I carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali i golfari sono stati progettati (le portate sono indicate sia sui golfari che sulle istruzioni d'uso)
  - Il diametro dell'anello non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto

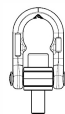


- Il dispositivo sia ben serrato alla struttura portante ed il corpo del golfare ruoti liberamente

Nel caso i controlli diano esito negativo il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito  
 Si ricorda che:  
 • I controlli devono essere effettuati da personale qualificato  
 • In quanto accessori di sollevamento i golfari girevoli con snodo art. 837 devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti

### CHECK SUITABILITY OF ROTATING EYEBOLTS WITH CLAMP ART. 837 BEFORE USE AND YEARLY

- Before using each time make sure that:
- The eyebolt and its entire component including the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
  - Markings have to be clearly legible
  - The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)
  - The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the nominal diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact



- The device is screwed tightly into the supporting structure and the eyebolt's body rotates freely

If these checks give a negative outcome, the eyebolt must not be used any more, and must be replaced  
 Please remember that:  
 • Checks have to be carried out by a qualified staff  
 • As lifting accessories rotating eyebolts with clamp art. 837 must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with the laws in force

### VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES ANNEAUX DE LEVAGE ÉMERILLON À ÉTRIER ART. 837 À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

- Avant toute utilisation, vérifier que:
- L'anneau de levage ne présente pas de défauts évidents d'usure et de corrosion, des criques ou des déformations
  - Les marquages sont bien lisibles
  - Les charges à soulever sont conformes aux portées utiles pour lesquelles les anneaux de levage ont été conçus (les portées sont indiquées sur les anneaux et dans les instructions d'utilisation)
  - Le diamètre de l'anneau n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal à cause de l'usure sur l'un des points de contact

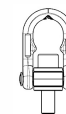


- Le dispositif est bien serré à la structure portante et le corps de l'anneau tourne librement.

Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'anneau de levage ne devra plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé  
 Il est rappelé que:  
 • Les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié,  
 • En tant qu'accessoires de levage, les anneaux de levage émerillon à étrier art. 837 doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière

### KONTROLLE DER EIGNUNG FÜR DEN EINSATZ ALS ANSCHLAG-WIRBEL MIT GELENKART. 837, VORZUNEHMEN VOR JEDEM GEBRAUCH UND MINDESTENS MIT JÄHRLICHER HÄUFIGKEIT Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:

- Der Wirbelbock und seine Komponenten einschließlich Schraube Verschleiß- oder Korrosionsspuren, Risse oder augenfällige Deformationen aufweist
- Die Kennzeichnungen sind gut lesbar sind
- Die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeiten entsprechen, für die die Ringschrauben entworfen wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf den Ringschrauben als in der Gebrauchsanweisung angegeben)
- Die Abnutzung des Aufhängerings im Bereich der Berührungspunkte mit dem Oberteil weniger als 10% des Nenndurchmessers beträgt



- Der Anschlagpunkt fest angeschraubt ist und das Oberteil frei dreht.

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringschraube nicht mehr verwendet werden und ist auszuwechseln. Es wird darauf hingewiesen, dass:  
 • Die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden müssen.  
 • Die Anschlagwirbel mit Gelenk art. 837 da es sich um Zubehör zum Heben handelt, regelmäßigen Kontrollen zu unterziehen sind, die entsprechend den geltenden Bestimmungen und Gesetzen zu planen sind.



**Cáncamo giratorio con articulación**  
*Olhal com articulação*  
*Draaiogbout met scharnier*



Ed. 02

**MARCADOS**

- [ SCG ] : Sigla del fabricante
- [ CE ] : Marcado CE conforme a la Directiva sobre máquinas 2006/142/CE
- [ t ] : Carga máxima de utilización en toneladas (por ejemplo, 2 t)
- [ G/1 ] : Lote de trazabilidad
- [ 837 ] : Código del producto
- [ 8 ] : Grado 80



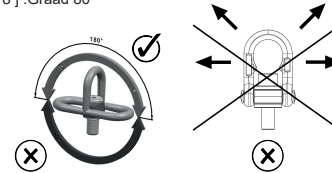
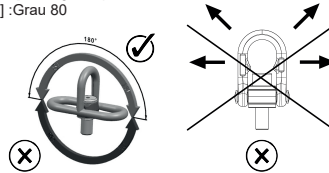
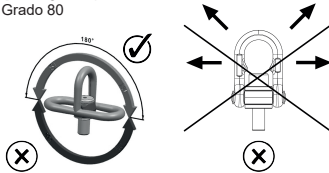
**MARCAÇÕES**

- [ SCG ] : Sigla do fabricante
- [ CE ] : Marcação CE de acordo com a Diretiva de Máquinas 2006/142/CE
- [ t ] : Carga máxima de utilização em toneladas (por exemplo 2t)
- [ G/1 ] : Lote de rastreabilidade
- [ 837 ] : Código do produto
- [ 8 ] : Grau 80



**MARKERINGEN**

- [ SCG ] : Parafering fabrikant
- [ CE ] : CE-markering volgens Machinerichtlijn 2006/142/EG
- [ t ] : Maximale gebruiksbelasting in ton [bijv. 2t]
- [ G/1 ] : Traceerbaarheid batch
- [ 837 ] : Productcode
- [ 8 ] : Graad 80



**USO PREVISTO**  
**PUNTO DE ANCLAJE DESTINADO A LA ELEVACIÓN DE CARGAS**  
**NO PUEDE UTILIZARSE PARA LEVANTAR PERSONAS**

**NO PUEDE UTILIZARSE PARA LEVANTAR PERSONAS**  
 «Declaración CE de conformidad» (Directiva sobre máquinas 2006/42/CE an. IIA) Se declara que todos los materiales cubiertos por la presente declaración son conformes con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE

**UTILIZAÇÃO PREVISTA**  
**PONTO DE FIXAÇÃO DESTINADO À ELEVÇÃO DE CARGAS**

**NÃO PODE SER UTILIZADA PARA A ELEVÇÃO DE PESSOAS**  
 "Declaração CE de Conformidade" (Diretiva Máquinas 2006/42/CE an. IIA) Declara-se que todos os materiais abrangidos pela presente declaração cumprem todas as disposições pertinentes da diretiva 2006/42/EC

**BEOOGD GEBRUIK**  
**VERANKERINGSPOINT BEDOELD VOOR HET HIJSEN VAN LASTEN**

**NIET VOOR HET HIJSEN VAN PERSONEN**

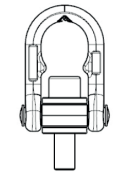
"CE-conformiteitsverklaring"  
 [Machinerichtlijn 2006/42/EG bijlage IIA)  
 Hierbij wordt verklaard dat alle materialen waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoen aan alle relevante bepalingen van Richtlijn 2006/42/EG

**W.L.L Working load limit (t)**

Código Código Code	Medida Medida Maat	Par de apriete máximo Binário máximo de aperto Max. aanhaalmomen										
		0°	0°	90°	90°	0°-45°	45°-60°	Asimm	0°-45°	45°-60°	Asimm	(Nm)
		1 brazo 1 braço 1 arm	2 brazos 2 braços 2 armen	1 brazo 1 braço 1 arm	2 brazos 2 braços 2 armen	2 brazos 2 braços 2 armen			3/4 brazos 3/4 braços 3/4 armen			
<b>C83708</b>	M8	0,4	0,8	0,4	0,8	0,56	0,3	0,3	0,85	0,6	0,4	6,5
<b>C83710</b>	M10	0,7	1,4	0,7	1,4	1	0,6	0,6	1,5	1	0,7	13
<b>C83712</b>	M12	1	2	1	2	1,4	1	1	2,1	1,5	1	22
<b>C83714</b>	M14	1,3	2,6	1,3	2,6	1,8	1,3	1,3	2,7	2	1,3	35
<b>C83716</b>	M16	1,6	3,2	1,6	3,2	2,2	1,6	1,6	3,4	2,4	1,6	55

**VERIFICACIÓN DE LA IDONEIDAD PARA EL USO DE CÁNCAMO GIRATORIO CON ARTICULACIÓN ART. 837 PARA REALIZAR ANTES DE CADA USO Y AL MENOS UNA VEZ AL AÑO**

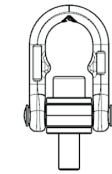
- El cáncamo y cada uno de sus componentes, incluido el tornillo, están exentos de desgaste, corrosión, grietas o deformaciones evidentes.
- Las marcas son claramente legibles.
- Las cargas para elevar se ajustan a las capacidades de carga para las que se han diseñado los cáncamos (las capacidades de carga se indican tanto en los cáncamos como en las instrucciones de uso).
- El diámetro del anillo no se ha reducido en más del 10% del diámetro nominal del anillo debido al desgaste en uno de los puntos de contacto.



- El dispositivo se sujeta firmemente a la estructura de soporte y el cuerpo del cáncamo gira libremente.
- Si las comprobaciones resultan negativas, el cáncamo no debe seguir utilizándose y debe sustituirse.
- Tenga en cuenta que:
- Las comprobaciones deben ser realizadas por personal cualificado
- Como accesorios de elevación, los cáncamos giratorios con articulación art. 837 deben someterse a inspecciones periódicas programadas e inscribirse en un registro especial de inspección de conformidad con las normas y la legislación vigentes

**VERIFICAÇÃO DA APTIDÃO PARA UTILIZAÇÃO EM PARAFUSOS DE OLHAL GIRATÓRIO COM ARTICULAÇÃO 837 A EFETUAR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO E PELO MENOS UMA VEZ POR ANO**

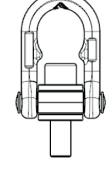
- El cáncamo y cada uno de sus componentes, incluido el tornillo, están exentos de desgaste, corrosión, grietas o deformaciones evidentes.
- Las marcas son claramente legibles.
- Las cargas para elevar se ajustan a las capacidades de carga para las que se han diseñado los cáncamos (las capacidades de carga se indican tanto en los cáncamos como en las instrucciones de uso).
- El diámetro del anillo no se ha reducido en más del 10% del diámetro nominal del anillo debido al desgaste en uno de los puntos de contacto.



- O dispositivo está bem fixado à estrutura de suporte e ao corpo do olhal roda livremente.
- Se os controlos tiverem resultado negativos, o olhal não pode continuar a ser utilizado e deve ser substituído.
- Note que:
- Os controlos devem ser efetuados por pessoal qualificado
- Como acessórios de elevação, os olhais giratórios com articulação art. 837 devem ser submetidos a inspeções periódicas programadas e inscritos num registo de inspeção especial, em conformidade com as normas e a legislação em vigor

**CONTROLE VAN DE GESCHIKTHEID VOOR GEBRUIK VAN DRAAIOGBOUTEN MET SCHARNIER ART. 837 UIT TE VOEREN VOOR ELK GEBRUIK EN TEN MINSTE JAARLIJKS**

- Controleer voor elk gebruik of:
- De oogbout en elke component met schroef en de onderkant vrij zijn van slijtage, corrosie, scheuren of duidelijke vervormingen
- Markeringen zijn duidelijk leesbaar
- De belastingen komen overeen met de capaciteiten waarvoor de oogbout zijn ontworpen [de capaciteiten staan zowel op de oogbouten als in de gebruiksaanwijzing vermeld]
- De ringdiameter niet met meer dan 10% t.o.v. de nominale ringdiameter afgenomen is als gevolg van slijtage aan een van de contactpunten



- Het apparaat stevig vastgeklemd wordt op de ondersteunende structuur en het oogboutlichaam vrij rond draait.
- Indien de controles negatief uitvallen, mag de oogbout niet meer gebruikt worden en moet hij vervangen worden
- Houd er rekening mee dat:
- Controles moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel
- Als hijsaccessoires zijn de draaibare oogbouten met draaischarnier art. 837 moeten worden onderworpen aan periodieke controles en worden opgenomen in een speciaal inspectieregister in overeenstemming met de geldende normen en wetten

## INSTRUCCIONES

•El cáncamo giratorio con articulación debe ser instalado por personal adulto y cualificado, ya que se utiliza en operaciones de elevación que deben realizarse de conformidad con la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE y su versión modificada.

•La persona cualificada que supervise la operación de elevación debe identificar siempre el centro de gravedad de la carga y colocar los cáncamos de forma que la carga esté siempre equilibrada.

•En caso de carga asimétrica, considere una reducción de las capacidades como se indica en la tabla de referencia.

•Compruebe la idoneidad de la clase de resistencia de la tuerca destinada a alojar el cáncamo en relación con la carga para elevar (el material de la tuerca debe tener una resistencia a la tracción igual o superior a la del acero S235JR - norma de referencia EN 10025).

•La profundidad del orificio roscado debe ser como mínimo de

1xd para el acero
1,25xd para fundiciones de hierro
2xd para aleaciones de aluminio
2,5xd para aleaciones de aluminio y magnesio

•El orificio roscado debe ser perpendicular a la superficie de apoyo

•Compruebe que la superficie de apoyo de la tuerca es adecuada en cuanto a planitud y tamaño para que toda la superficie plana del cáncamo quede apoyada y se adhiera correctamente.

Está prohibido utilizar el cáncamo con partes de la superficie de apoyo en voladizo

•Para instalar el cáncamo, basta con apretar el tornillo manualmente con una llave hexagonal sin utilizar alargadores , que podrían precargar el tornillo con pares de apriete excesivos (no supere los pares de apriete indicados en la tabla); para desmontarlo, proceda en sentido inverso.

•Apriete el cáncamo hasta que se adhiera completamente a la superficie de apoyo.

•Una vez apretado, compruebe que el soporte y el anillo giran libre y correctamente.

•Una vez apretado, oriente el anillo del dispositivo en la dirección de la carga.

## INSTRUÇÕES

Atenção: el dispositivo no es, sin embargo, adecuado para la rotación bajo carga

## INSTRUCȚIUNI

•Factores de reducción de la capacidad

Temperatura ambiente	Reducción
Inferior a - 40 °C	No admitido
De - 40°C a 200°C	Ninguna

Para utilizar cáncamos a temperaturas superiores a 200 °C, consulte al fabricante.

•Coeficiente de seguridad 5

•Para los dispositivos de elevación que permanecen unidos a la estructura , se recomienda bloquear la pieza con pegamento fijador de roscas .

•El cáncamo puede utilizarse con seguridad hasta un máximo de 20.000 elevaciones a plena carga

•En caso de operaciones de elevación de alto riesgo, deben garantizarse las condiciones de seguridad para las personas expuestas al riesgo

•El incumplimiento puede provocar lesiones personales y daños materiales

•Documentación elaborada de conformidad con el punto 1.7.4.2 de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas

## PROIBIÇÕES

•Não utilize cáncamos em entornos ácidos ou altamente corrosivos y/o em atmosferas explosivas.

•No utilizar en un entorno con una temperatura inferior a - 40 °C

•No utilizar en un entorno a más de 200 °C sin consultar previamente al fabricante.

•No supere las capacidades indicadas en la tabla de referencia

•No utilizar para fines distintos de los previstos

•No utilize pares de apriete superiores a los prescritos al montar el cáncamo.

•No sustituya los tornillos y todos los componentes originales

•No utilitzar para levantar personas

•No permanecer bajo una carga suspendida durante su utilización

•No permanezca durante su uso en zonas peligrosas (las zonas peligrosas se definen como zonas expuestas/detectadas con riesgo de caída de la carga manipulada con el accesorio).

•En caso de que se realicen modificaciones o reparaciones y/o tratamientos posteriores en el producto, se extinguirán los términos de la garantía y quedaremos exonerados de cualquier responsabilidad

## CONSERVACIÓN

El dispositivo debe almacenarse en un entorno adecuado (por ejemplo, seco, no corrosivo, etc.).

## ELIMINACIÓN

El embalaje del producto debe enviarse para su recogida diferenciada normal

El producto debe recuperarse como chatarra

## INSTRUCȚIUNI

## INSTRUCCIONES

## INSTRUCȚIUNI

## INSTRUCȚIUNI

### INSTRUÇÕES

•O olhal giratório com articulação deve ser instalado por pessoal adulto e qualificado, uma vez que é utilizado em operações de elevação que devem ser realizadas em conformidade com a Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE, conforme alterada

•A pessoa qualificada que supervisiona a operação de elevação deve sempre identificar o centro de gravidade da carga e posicionar os olhais de forma a garantir que a carga esteja sempre equilibrada

•Em caso de carga assimétrica, considerar uma redução das capacidades conforme indicado na tabela de referência

•Verificar a adequação da classe de resistência da porca destinada a alojar o olhal em relação à carga a elevar (o material da porca deve ter uma resistência à tração igual ou superior à do aço S235JR - norma de referência EN 10025)

•A profundidade do furo roscado deve ser no mínimo

1xd para o aço
1,25xd para peças fundidas em ferro fundido
2xd para ligas de alumínio
2,5xd para ligas de alumínio-magnésio

•O furo roscado deve ser perpendicular à superfície de apoio

•Verificar se a superfície de apoio da porca é adequada em termos de planicidade e tamanho, de modo a que toda a superfície plana do parafuso de olhal seja suportada e que este adira corretamente. É proibido utilizar o parafuso de olhal com partes da superfície de apoio pendentes

•Para instalar o olhal, basta apertar manualmente o parafuso com uma chave hexagonal sem utilizar extensões , que poderiam pré-carregar o parafuso com binários excessivos (não ultrapassar os binários de aperto indicados na tabela); para a desmontagem, proceder no sentido inverso

•Apertar o parafuso com olhal até este aderir completamente à superfície de apoio

•Depois de apertado, verificar se o suporte e o anel rodam livremente e corretamente

•Uma vez apertado, orientar o anel do dispositivo na direção da carga

## INSTRUCȚIUNI

## INSTRUCCIONES

Atenção: o dispositivo não é, no entanto, adequado para rotação sob carga

## INSTRUCȚIUNI

•Factores de redução de capacidade

Temperatura ambiente	Redução
Inferior a - 40 °C	Não admitido
De - 40°C a 200°C	Nenhuma

Para a utilização olhais a temperaturas superiores a 200° C , consultar o fabricante.

### PROIBIÇÕES

•Fator de segurança 5

•No caso de dispositivos de elevação que permaneçam fixos à estrutura , recomenda-se que a peça seja fixada com cola de bloqueio de roscas .

•O olhal pode ser utilizado com segurança até um máximo de 20.000 elevações em plena carga

•No caso de operações de elevação de alto risco, devem ser garantidas condições de segurança para as pessoas expostas ao risco

•O incumprimento pode resultar em danos a pessoas e bens

•Documentação elaborada em conformidade com o ponto 1.7.4.2 da diretiva de máquinas 2006/42/EC

## PROIBIÇÕES

•Não utilizar os olhais em ambientes ácidos ou de alta corrosão de substâncias químicas e/ou em atmosferas explosivas

•Não utilizar num ambiente com temperaturas inferiores a - 40°C

•Não utilizar num ambiente com temperatura superior a 200°C sem consultar previamente o fabricante

•Não exceder as capacidades de carga indicadas na tabela de referência

•Não utilizar para outros fins que não os previstos

•Para a montagem do olhal, não utilizar binários de aperto superiores aos prescritos.

•Não substituir os parafusos e todos os componentes originais

•Não pode ser utilizado para elevação de pessoas

•Não permanecer sob uma carga suspensa durante a utilização

•Não permanecer de pé durante a utilização em áreas perigosas (as áreas perigosas são definidas como áreas expostas/detetadas ao risco de queda da carga manuseada com o acessório)

•Se forem efetuadas modificações ou reparações e/ou tratamentos posteriores no produto, os termos da garantia são anulados e seremos considerados exonerados de qualquer responsabilidade

## CONSERVAÇÃO

O dispositivo deve ser armazenado num ambiente adequado (por exemplo, seco, não corrosivo, etc.)

## DESCARTE

A embalagem do produto deve ser enviada para recolha seletiva normal.

O produto deve ser recuperado como sucata metálica.

## Tradução do original redigido em italiano

### INSTRUCTIES

• De draaihoogbout met scharnier moet worden geïnstalleerd door volwassen en gekwalificeerd personeel, aangezien de haak wordt gebruikt voor hijs- of hefverrichtingen die moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de Machineryrichtlijn 2006/42/EG en latere wijzigingen

• De bevoegde toezichhoudende persoon dient altijd het zwaartepunt van de last te bepalen en de oogbout zo te plaatsen dat de last altijd in evenwicht is

• Overweeg in het geval van asymmetrische belasting een verlaging van de last zoals aangegeven in de tabel

• Controleer de geschiktheid van de sterkteklasse van de moer waarin de oogbout wordt geplaatst in relatie tot de te heffen last [het materiaal van de moer moet een treksterkte hebben die gelijk is aan of groter is dan die van staal S235JR - referentienorm EN 10025)

• De diepte van het draadgat moet minimaal zijn

1xd voor staal
1,25xd voor gietijzeren stukken
2xd voor aluminiumlegeringen
2,5xd voor aluminium-magnesiumlegeringen

• Het schroefgat moet loodrecht op het lageroppervlak staan

• Controleer of het steunvlak van de moer geschikt is wat betreft vlakheid en grootte, zodat het volledige vlakke oppervlak van de oogbout wordt ondersteund en goed vastkleeft.

Het is verboden om de oogbout te gebruiken met vrijdragende delen van het steunoppervlak

• Om de oogbout te installeren, is het voldoende om de schroef handmatig vast te draaien met een zeskantsleutel zonder gebruik te maken van verlengstukken, die de schroef met een te hoog koppel zouden kunnen voorbelasten

[de in de tabel aangegeven aanhaalmomenten niet overschrijden]; ga voor demontage in tegenovergestelde richting te werk

• Draai de oogbout vast totdat deze volledig vaszit op het lageroppervlak

• Controleer na het aandraaien of de beugel en de ring vrij en correct draait

• Eenmaal vastgedraaid, richt u de ring van het apparaat in de richting van de belasting

## INSTRUCȚIUNI

Let op: het apparaat is echter niet geschikt voor rotatie onder belasting

## INSTRUCȚIUNI

•Factoren voor vermindering draagvermogen

Omgevingstemperatuur	Vermindering
Minder dan - 40°C	Niet toegelaten
Van - 40°C tot 200°C	Geen

Raadpleeg de fabrikant voor het gebruik van oogbouten bij temperaturen boven 200°C.

## INSTRUCȚIUNI

•Veiligheidsfactor 5

• Voor hefapparaten die aan de constructie bevestigd blijven, wordt aanbevolen om het onderdeel vast te zetten met schroefdraadborglijm

• De oogbout kan tot maximaal 20.000 takels onder volledige belasting veilig worden gebruikt

• Bij hijs- of hefverrichtingen met een hoog risico moeten de veiligheidsomstandigheden voor de blootgestelde personen gewaarborgd zijn

• Het niet opvolgen van de aanwijzingen kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade

• Documentatie opgesteld in overeenstemming met punt 1.7.4.2 van de Machineryrichtlijn 2006/42/EG

## VERBODSBEPALINGEN

• Gebruik de oogbouten niet in zure of sterk corrosieve chemische omgevingen en/of in explosieve atmosferen

• Niet gebruiken in een omgeving met een temperatuur lager dan - 40°C

• Niet gebruiken in een omgeving boven 200°C zonder eerst de fabrikant te raadplegen

• Overschrijd het laadvermogen in de referentietabel niet

• Niet gebruiken voor andere dan de bedoelde doeleinden

• Gebruik niet meer dan de voorgescreven aanhaalmomenten bij het monteren van de oogbout

• Vervang geen schroeven en alle originele onderdelen

• Niet gebruiken om personen op te tillen

• Tijdens het gebruik niet onder een hangende last staan

• Tijdens het gebruik niet in gevaarlijke gebieden staan [gevaarlijke gebieden worden gedefinieerd als blootgestelde/gedeteteerde gebieden waar het risico bestaat dat de last die met het hulpstuk wordt gehanteerd, valt]

• Als er wijzigingen of reparaties en/of nabehandelingen aan het product worden uitgevoerd, vervalt de garantie en zijn wij vrijgesteld van elke aansprakelijkheid

## OPSLAG

Het apparaat moet worden opgeslagen in een geschikte omgeving [bijv. droog, niet corrosief, enz.)

## AFVOER

Productverpakkingen moeten naar een normale gescheiden inzamelplaats worden gestuurd.

Het product moet als schroot worden teruggewonnen.